

**Direttiva 2004/66/CE del Consiglio, del 26 aprile 2004, che adatta le direttive 1999/45/CE, 2002/83/CE, 2003/37/CE e 2003/59/CE del Parlamento europeo e del Consiglio e le direttive del Consiglio 77/388/CEE, 91/414/CEE, 96/26/CE, 2003/48/CE e 2003/49/CE, in materia di libera circolazione delle merci, libera prestazione dei servizi, agricoltura, politica dei trasporti e fiscalità, in conseguenza dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia**

*Gazzetta ufficiale n. L 168 del 01/05/2004 pag. 0035 - 0067*

Direttiva 2004/66/CE del Consiglio

del 26 aprile 2004

che adatta le direttive 1999/45/CE, 2002/83/CE, 2003/37/CE e 2003/59/CE del Parlamento europeo e del Consiglio e le direttive del Consiglio 77/388/CEE, 91/414/CEE, 96/26/CE, 2003/48/CE e 2003/49/CE, in materia di libera circolazione delle merci, libera prestazione dei servizi, agricoltura, politica dei trasporti e fiscalità, in conseguenza dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea (in seguito denominato «trattato di adesione» )(1), in particolare l'articolo 2, paragrafo 3,

visto l'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca e agli adattamenti dei trattati sui quali si fonda l'Unione europea(2) (in seguito denominato «atto di adesione» ), in particolare l'articolo 57,

vista la proposta della Commissione,

considerando quanto segue:

(1) Per taluni atti che rimangono validi dopo il 1° maggio 2004 e che richiedono adattamenti in conseguenza dell'adesione, l'atto di adesione non contempla gli adattamenti necessari, oppure, oltre a quelli ivi contemplati, occorrono ulteriori adattamenti. Tali adattamenti devono essere adottati prima dell'adesione in modo da prendere effetto alla data della stessa.

(2) Ai sensi dell'articolo 57, paragrafo 2 dell'atto di adesione, tali adattamenti devono essere adottati dal Consiglio qualora l'atto iniziale sia stato adottato dal Consiglio o congiuntamente dal Consiglio e dal Parlamento europeo.

(3) È opportuno pertanto modificare di conseguenza le direttive 1999/45/CE(3), 2002/83/CE(4), 2003/37/CE(5) e 2003/59/CE(6) del Parlamento europeo e del Consiglio e le direttive del Consiglio 77/388/CEE(7), 91/414/CEE(8), 96/26/CE(9), 2003/48/CE(10) e 2003/49/CE(11),

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

Articolo 1

Le direttive 1999/45/CE, 2002/83/CE, 2003/37/CE, 2003/59/CE, 77/388/CEE, 91/414/CEE, 96/26/CE, 2003/48/CE e 2003/49/CE sono modificate come indicato nell'allegato della presente direttiva.

Articolo 2

Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro la data di entrata in vigore del trattato di adesione. Per quanto riguarda le disposizioni della presente direttiva che adeguano la direttiva 91/414/CE modificata, nonché le direttive 2002/83/CE, 2003/37/CE e 2003/59/CE, la data di recepimento è quella stabilita. Gli Stati membri comunicano immediatamente alla Commissione il testo delle disposizioni che recepiscono

la presente direttiva nonché una tavola che ne precisa la concordanza con le specifiche disposizioni della presente direttiva.

Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate di un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità di tale riferimento sono decise dagli Stati membri.

#### Articolo 3

La presente direttiva entra in vigore solo con riserva dell'entrata in vigore del trattato di adesione e alla data di entrata in vigore dello stesso.

#### Articolo 4

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a Bruxelles, addì 26 aprile 2004 .

Per il Consiglio

B. Cowen

Il Presidente

(1) GU L 236 del 23.9.2003, pag. 17.

(2) GU L 236 del 23.9.2003, pag. 33.

(3) GU L 200 del 30.7.1999, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1).

(4) GU L 345 del 19.12.2002, pag. 1.

(5) GU L 171 del 9.7.2003, pag. 1.

(6) GU L 226 del 10.9.2003, pag. 4.

(7) GU L 145 del 13.6.1977, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dalla direttiva 2004/7/CE (GU L 27 del 30.1.2004, pag. 44).

(8) GU L 230 del 19.8.1991, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 806/2003 (GU L 122 del 16.5.2003, pag. 1).

(9) GU L 124 del 23.5.1996, pag. 1. Direttiva modificata da ultimo dall'atto di adesione del 2003.

(10) GU L 157 del 26.6.2003, pag. 38.

(11) GU L 157 del 26.6.2003, pag. 49.

#### ALLEGATO

##### I. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

##### A. VEICOLI A MOTORE

Direttiva 2003/37/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 maggio 2003 , relativa all'omologazione dei trattori agricoli o forestali, dei loro rimorchi e delle loro macchine intercambiabili trainate, nonché dei sistemi, componenti ed entità tecniche di tali veicoli e abroga la direttiva 74/150/CEE.

a) Nell'allegato II, capitolo C, appendice 1, punto 1, primo trattino, è inserito quanto segue:

« «8 per la Repubblica ceca» , «29 per l'Estonia» , «CY per Cipro» , «32 per la Lettonia» , «36 per la Lituania» , «7 per l'Ungheria» , «MT per Malta» , «20 per la Polonia» , «26 per la Slovenia» , «27 per la Slovacchia» .»

b) Nell'allegato III, parte I, «A - Trattori completi/completati» , il punto 16 è sostituito dal seguente:

«

>RIFERIMENTO A UN GRAFICO>

»

c) Nell'allegato III, parte I, «B - Rimorchi agricoli o forestali - completi/completati» , il punto 16 è sostituito dal seguente:

«

>RIFERIMENTO A UN GRAFICO>

»

d) Nell'allegato III, parte I, «C - Macchine intercambiabili trainate - complete/completate» , il punto 16 è sostituito dal seguente:

«

>RIFERIMENTO A UN GRAFICO>

»

e) Nell'allegato III, parte II, «A - Rimorchi agricoli o forestali - incompleti» , il punto 16 è sostituito dal seguente:

«

>RIFERIMENTO A UN GRAFICO>

»

f) Nell'allegato III, parte II, «B - Macchine intercambiabili trainate - incomplete» , il punto 16 è sostituito dal seguente:

«

>RIFERIMENTO A UN GRAFICO>

»

## B. PRODOTTI CHIMICI

Direttiva 1999/45/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 31 maggio 1999 , concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri relative alla classificazione, all'imballaggio e all'etichettatura dei preparati pericolosi.

Nell'allegato VI, parte A, punto 5, l'elenco dei paesi è sostituito dal seguente:

«Belgio

Repubblica ceca

Danimarca

Germania

Estonia

Grecia

Spagna

Francia

Irlanda

Italia

Cipro

Lettonia

Lituania

Lussemburgo

Ungheria

Malta

Paesi Bassi

Austria

Polonia

Portogallo

Slovenia

Slovacchia

Finlandia

Svezia

Regno Unito» .

## II. LIBERA PRESTAZIONE DEI SERVIZI

Direttiva 2002/83/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 novembre 2002 , relativa all'assicurazione sulla vita.

a) Nell'articolo 6, paragrafo 1, lettera a), è inserito quanto segue:

tra le voci per Belgio e Danimarca:

- «- per quanto riguarda la Repubblica ceca: «akciová společnost» , «družstvo» ,»

tra le voci per Germania e Grecia:

- «- per quanto riguarda la Repubblica di Estonia: «aktsiaselts» ,»

tra le voci per Italia e Lussemburgo:

- «- per quanto riguarda la Repubblica di Cipro: «Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση» ,

- - per quanto riguarda la Repubblica di Lettonia: «apdro<sup>1</sup>in>ISO\_4>à<sup>1</sup>anas akciju sabiedr>ISO\_4>iba» , «savstarp>ISO\_4>oj>ISO\_4>às apdro<sup>1</sup>in>ISO\_4>à<sup>1</sup>anas kooperat>ISO\_4>iv>ISO\_4>à biedr>ISO\_4>iba» ,

- - per quanto riguarda la Repubblica di Lituania: «akcin>ISO\_4>is bendrov>ISO\_4>is» , «u<sup>3</sup>4darosios akcin>ISO\_4>is bendrov>ISO\_4>is» ,»

tra le voci per Lussemburgo e Paesi Bassi:

- «- per quanto riguarda la Repubblica di Ungheria: «biztosító részvénytársaság» , «biztosító szövetkezet» , «biztosító egyesület» , «külföldi székhely>ISO\_2>û biztosító magyarországi fióktelepe» ,

- - per quanto riguarda la Repubblica di Malta: «kumpanija pubblika» , «kumpanija privata» , «ferg>ISO\_3>±a» , «Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut» ,»

tra le voci per Austria e Portogallo:

- «- per quanto riguarda la Repubblica di Polonia: «spó>ISO\_2><sup>3</sup>ka akcyjna» , «towarzystwo ubezpiecze>ISO\_2>ñ wzajemnych» ,»

tra le voci per Portogallo e Finlandia:

- «- per quanto riguarda la Repubblica di Slovenia: «delni<sup>1</sup>ka družba» , «družba za vzajemno zavarovanje» ,

- - per quanto riguarda la Repubblica slovacca: «akciová spoločnosť» .» .

b) Nell'articolo 18, paragrafo 3, il terzo trattino è sostituito dal seguente:

- «- alla data del 1° gennaio 1995 per le imprese autorizzate in Austria, Finlandia e Svezia,» .

c) Nell'articolo 18, paragrafo 3, dopo il terzo trattino è aggiunto il trattino seguente:

- «- alla data del 1° maggio 2004 per le imprese autorizzate nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, nella Slovenia e nella Slovacchia, e» .

### III. AGRICOLTURA

#### NORMATIVA FITOSANITARIA

Direttiva 91/414/CEE del Consiglio, del 15 luglio 1991 , relativa all'immissione in commercio dei prodotti fitosanitari.

a) Nell'allegato IV, il punto 1.1. è sostituito dal seguente:

«1.1. Rischi particolari per l'uomo (RSh)

RSh 1

ES : Tóxico en contacto con los ojos. CS : Toxický p>ISO\_2>øi styku s oëima. DA : Giftig ved kontakt med øjnene. DE : Giftig bei Kontakt mit den Augen. ET : Mürgine silma sattumisel. EL : Τοξικό όταν έρθει σε επαφή με τα μάτια. EN : Toxic by eye contact. FR : Toxique par contact oculaire. IT : Tossico per contatto oculare. LV : Toksisks non>ISO\_4>àkot saskar>ISO\_4>° ar ac>ISO\_4>im. LT : Toksi<sup>1</sup>ka patekus >ISO\_4>ç akis. HU : Szemmel érintkezve mérgez>ISO\_2>õ. MT : Tossiku meta jmiss ma' l-g>ISO\_3>±ajnejn. NL : Giftig bij oogcontact. PL : Dzia>ISO\_2><sup>3</sup>a toksycznie w kontakcie z oczami. PT : Tóxico por contacto com os olhos. SK : Jedovatý pri kontakte s oëami. SL : Strupeno v stiku z oëmi. FI : Myrkyllistä joutuessaan silmään. SV : Giftigt vid kontakt med ögonen. RSh 2

ES : Puede causar fotosensibilización. CS : M>ISO\_2>ù<sup>3</sup>4e vyvolat fotosenzibilizaci. DA : Kan give overfølsomhed over for sollys/UV-stråling. DE : Sensibilisierung durch Licht möglich. ET : Võib põhjustada valgussensibiliseerimist. EL : Μπορεί να προκαλέσει φωτοευαισθητοποίηση. EN : May cause

photosensitisation. FR : Peut entraîner une photosensibilisation. IT : Può causare fotosensibilizzazione. LV : Var izrais>ISO\_4>īt fotosensibiliz>ISO\_4>āciju. LT : Gali sukelti fotosensibilizaciją. HU : Fényérzékenységet okozhat. MT : Jista' jikkaw>ISO\_2>za fotosensiti>ISO\_2>żazzjoni. NL : Kan fotosensibilisatie veroorzaken. PL : Mo>ISO\_2>że powodowa>ISO\_2>æ nadwra>ISO\_2>żliwo>ISO\_2>¶æ na >ISO\_2>¶wiat>ISO\_2>³o. PT : Pode causar fotossensibilização. SK : Mô¾e spôsobi>ISO\_2>» fotosenzibilizáciu. SL : Lahko povzroèi preobèutljivost na svetlobo. FI : Voi aiheuttaa herkistymistä valolle. SV : Kan orsaka överkänslighet för solljus/UV-strålning. RSh 3

ES : El contacto con los vapores provoca quemaduras de la piel y de los ojos; el contacto con el producto líquido provoca congelación. CS : P>ISO\_2>øi styku s parami zp>ISO\_2>ùsobuje poleptání k>ISO\_2>ù¾e a oèi a p>ISO\_2>øi styku s kapalinou zp>ISO\_2>ùsobuje omrzliny. DA : Kontakt med dampe giver ætsninger på hud og øjne, og kontakt med væske giver forfrysninger. DE : Kontakt mit Dämpfen verursacht Verätzungen an Haut und Augen und Kontakt mit der Flüssigkeit verursacht Erfrierungen. ET : Kokkupuude auruga põhjustab põletushaavu nahale ja silmadele ning kokkupuude vedelikuga põhjustab külmumist. EL : Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα και στα μάτια· η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει κρουπαγήματα. EN : Contact with vapour causes burns to skin and eyes and contact with liquid causes freezing. FR : Le contact avec les vapeurs peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux; le contact avec le gaz liquide peut causer des engelures. IT : Il contatto con il vapore può causare ustioni della pelle e bruciori agli occhi; il contatto con il liquido può causare congelamento. LV : Saskare ar tvaikiem izraisa >ISO\_4>ādas un acu apdegumus un saskare ar <sup>1</sup>>ISO\_4>óidrumu izraisa apšald>ISO\_4>jumus. LT : Garai sukeltia odos ir aki>ISO\_4>ù nudegimą, skystis- nu<sup>4</sup>alimą. HU : Az anyag g>ISO\_2>özével való érintkezés a b>ISO\_2>ör és a szem égési sérülését okozhatja, illetve a folyadékkal való érintkezés fagyást okozhat. MT : Kuntatt mal-fwar jikkaw>ISO\_2>za >ISO\_3>±ruq fil->ISO\_3>õilda u fl-g>ISO\_3>±ajnejn filwaqt li kuntatt mal-likwidu jikkaw>ISO\_2>za iffri>ISO\_2>żar. NL : Contact met de damp veroorzaakt brandwonden aan huid en ogen; contact met de vloeistof veroorzaakt bevrozing. PL : Kontakt z oparami powoduje poparzenia skóry i oczu, kontakt z cieczą powoduje zamrażanie. PT : O contacto com vapores do produto provoca queimaduras na pele e nos olhos; o contacto com o produto líquido provoca congelação. SK : Pri kontakte s parou spôsobuje popáleniny pokožky a oèi a kontakt s kvapalinou spôsobuje omrzliny. SL : Stik s hlapi povzroèa opekline ko¾e in oèi, stik s tekoèino povzroèa ozeblino. FI : Kosketus höyryyn voi aiheuttaa palovammoja iholle ja silmiin ja kosketus nesteeseen paleltumavammoja. SV : Kontakt med ångor orsakar frätskador på hud och ögon, kontakt med vätska orsakar förfrysningsskador» .

b) Nell'allegato V, il punto 1 è sostituito dal seguente:

«1. Disposizioni generali

Tutti i prodotti fitosanitari devono recare sull'etichetta la seguente frase, completata, ove necessario, dal testo fra parentesi:

SP 1

ES : No contaminar el agua con el producto ni con su envase. [No limpiar el equipo de aplicación del producto cerca de aguas superficiales./Evítase la contaminación a través de los sistemas de evacuación de aguas de las explotaciones o de los caminos.] CS : Nezneèi<sup>1</sup>>ISO\_2>»ujte vody p>ISO\_2>øípravkem nebo jeho obalem. (Neèi>ISO\_2>íte aplikaèní za>ISO\_2>øízení v blízkosti povrchových vod/Zabra>ISO\_2>òte kontaminaci vod splachem z farem a z cest). DA : Undgå forurening af vandmiljøet med produktet eller med beholdere, der har indeholdt produktet. [Rens ikke sprøjteudstyr nær overfladevand/Undgå forurening via dræn fra gårdspladser og veje]. DE : Mittel und/oder dessen Behälter nicht in Gewässer gelangen lassen. (Ausbringungsgeräte nicht in unmittelbarer Nähe von Oberflächengewässern reinigen/Indirekte Einträge über Hof- und Straßenabläufe verhindern.) ET : Vältida vahendi või selle pakendi vette sattumist (Seadmeid pinnavee lähedal mitte puhastada/Vältida saastamist läbi lauda ja teede dreenaazhide). EL : Μην μολύνετε το νερό με το προϊόν ή τη συσκευασία του. [Να μην πλένετε τον εξοπλισμό εφαρμογής κοντά σε επιφανειακά ύδατα/Να αποφευχθεί η μόλυνση μέσω των συστημάτων αποχέτευσης από τις λιθόστρωτες επιφάνειες και τους δρόμους.] EN : Do not contaminate water with the product or its container (Do not clean application equipment near surface water/Avoid contamination via drains from farmyards and roads). FR : Ne pas polluer l'eau avec le produit ou son emballage. [Ne pas nettoyer le matériel d'application près des eaux de surface./Éviter la contamination via les systèmes d'évacuation des eaux à partir des cours de ferme ou des routes.] IT : Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo contenitore. [Non pulire il materiale d'applicazione in prossimità delle acque di superficie./Evitare la contaminazione attraverso i sistemi di scolo delle acque dalle aziende agricole e dalle strade.] LV :

Nepies>ISO\_4>à>ISO\_4>ñot >ISO\_4>þdeni ar augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>idzekli un t>ISO\_4>à iepakojumū/net>ISO\_4>īr>ISO\_4>īt smidzin>ISO\_4>à<sup>1</sup>anas tehniku >ISO\_4>þdenstilpju un >ISO\_4>þdensteū tuvum>ISO\_4>à/izsarg>ISO\_4>āties no pies>ISO\_4>ār>ISO\_4>ñō<sup>1</sup>anas caur dren>ISO\_4>à<sup>3/4</sup>u no pagalmiem un ce>ISO\_4>ņiem. LT : Neu<sup>3/4</sup>ter<sup>1</sup>ti vandens augal>ISO\_4>ū apsaugos produktu ar jo pakuote (Neplauti pur<sup>1</sup>kimo >ISO\_4>çrengini>ISO\_4>ū <sup>1</sup>alia pavir<sup>1</sup>inio vandens telkini>ISO\_4>ū/vengti tar<sup>1</sup>os per drena<sup>3/4</sup>± i<sup>1</sup> sodyb>ISO\_4>ū ar nuo keli>ISO\_4>ū). HU : A termékkel vagy annak tartályával ne szennyezze a vizeket. (A berendezést vagy annak részeit ne tisztítsa felszíni vizek közelében/kerülje a gazdaságban vagy az utakon lév>ISO\_2>õ vízvezet>ISO\_2>õkõn keresztül való szennyez>ISO\_2>õdést.) MT : Tikkontaminax ilma bil-prodott jew il-kontenitur tieg>ISO\_3>±u (Tnaddafx apparat li jintu>ISO\_2>ça g>ISO\_3>±all-applikazzjoni qrib ilma tax-xita/Ara li ma jkunx hemm kontaminazzjoni minn btie>ISO\_3>±i u toroq). NL : Zorg ervoor dat u met het product of zijn verpakking geen water verontreinigt. [Reinig de apparatuur niet in de buurt van oppervlaktewater/Zorg ervoor dat het water niet via de afvoer van erven of wegen kan worden verontreinigd.] PL : Nie zanieczyszcz>ISO\_2>æ wód produktem lub jego opakowaniem (Nie my>ISO\_2>æ aparatury w pobli>ISO\_2>çu wód powierzchniowych/Unika>ISO\_2>æ zanieczyszczania wód poprzez rowy odwadniaj±ce z gospodarstw i dróg). PT : Não poluir a água com este produto ou com a sua embalagem. [Não limpar o equipamento de aplicação perto de águas de superfície./Evitar contaminações pelos sistemas de evacuação de águas das explorações agrícolas e estradas.] SK : Nezneiš>ISO\_2>»ujte vodu prípravkom alebo jeho obalom (Neištite aplikaènē zariadenie v blízkosti povrchových vôd/Zabrá>ISO\_2>òte kontaminácii prostredníctvom odtokových kanálov z po>ISO\_2>µnohospodárskych dvorov a vozoviek). SL : S sredstvom ali njegovo embala<sup>3/4</sup>o ne onesna<sup>3/4</sup>evati vode. (Naprav za nana<sup>1</sup>anje ne èistiti ali izplakovati v bli<sup>3/4</sup>ini povr<sup>1</sup>inskih voda./Prepreèiti onesna<sup>3/4</sup>enje preko drena<sup>3/4</sup>nih in odtoènih jarkov na kmetijskih zemlji<sup>1</sup>èih in cestah.) FI : Älä saastuta vettä tuotteella tai sen pakkauksella. (Älä puhdista levityslaitteita pintaveden lähetyvillä./Vältä saastumista piha- ja maantiejien kautta.) SV : Förorena inte vatten med produkten eller dess behållare. (Rengör inte sprututrustning i närheten av vattendrag/Undvik förorening via avrinning från gårdsplaner och vägar.)» .

c) Nell'allegato V, il punto 2.1. è sostituito dal seguente:

«2.1. Precauzioni specifiche per operatori (SPo)

Disposizioni generali

1. Gli Stati membri possono stabilire un'attrezzatura idonea per la protezione personale degli operatori e prescrivere i dispositivi specifici (ad esempio, tuta, grembiule, guanti, scarpe robuste, stivali di gomma, visiere, schermi per il viso, occhiali di protezione, elmetto di protezione, cappuccio o respiratore di un tipo specifico). Tali misure di precauzione supplementari non pregiudicano le frasi tipo applicabili conformemente alla direttiva 1999/45/CE.

2. Gli Stati membri possono inoltre definire i compiti specifici che richiedono una particolare attrezzatura di protezione, quali la mescolatura, il carico o la manipolazione del prodotto non diluito, l'applicazione o la nebulizzazione del prodotto diluito, la manipolazione di materiali trattati di recente, come piante o terreno, o l'accesso a zone trattate di recente.

3. Gli Stati membri possono aggiungere specifiche relative ai controlli tecnici, come ad esempio:

- deve essere utilizzato un sistema di trasferimento stagno per trasferire l'antiparassitario dall'imballaggio al serbatoio del nebulizzatore,
- l'operatore deve lavorare in una cabina chiusa [con sistema di condizionamento d'aria/filtro dell'aria] durante le operazioni di nebulizzazione,
- i controlli tecnici possono sostituire l'attrezzatura di protezione personale se offrono un livello di protezione pari o superiore ad essa.

Disposizioni specifiche

SPo 1

ES : En caso de contacto con la piel, elimínese primero el producto con un paño seco y después lávese la piel con agua abundante. CS : Po zasa<sup>3/4</sup>ení k>ISO\_2>ù<sup>3/4</sup>e p>ISO\_2>øpravek nejd>ISO\_2>øive odstra>ISO\_2>òte pomocí suché látky a poté k>ISO\_2>ù<sup>3/4</sup>i opláchn>ISO\_2>íte velkým mno<sup>3/4</sup>stvíím vody. DA : Efter kontakt med huden, fjern først produktet med en tør klud og vask derefter med rigeligt vand. DE : Nach Kontakt mit der Haut zuerst das Mittel mit einem trockenen Tuch entfernen und dann die Haut mit reichlich Wasser abspülen. ET : Nahaga kokkupuutel kõigepealt eemaldada vahend kuiva lapiga ning seejärel pesta nahka rohke veega. EL : Ὑστερα από επαφή με το δέρμα, αφαιρέστε πρώτα

το προϊόν με ένα στεγνό πανί και στη συνέχεια ξεπλύνετε το δέρμα με άφθονο νερό. EN : After contact with skin, first remove product with a dry cloth and then wash the skin with plenty of water. FR : Après contact avec la peau, éliminer d'abord le produit avec un chiffon sec, puis laver la peau abondamment à l'eau. IT : Dopo il contatto con la pelle, rimuovere il prodotto con un panno asciutto e quindi lavare abbondantemente con acqua. LV : P>ISO\_4>°c saskares ar >ISO\_4>ādu, vispirms not>ISO\_4>ir>ISO\_4>it augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>īdzekli no >ISO\_4>ādas ar sausu dr>ISO\_4>ānu un p>ISO\_4>°c tam mazg>ISO\_4>āt >ISO\_4>ādu ar lielu >ISO\_4>pdens daudzumu. LT : Patekus ant odos, pirmiausia nuvalyti sausu audiniu, po to gerai nuplauti vandeniu. HU : B>ISO\_2>örrel való érintkezés esetén el>ISO\_2>őször száraz ruhával távolítsa el a terméket, majd a szennyez>ISO\_2>ődött b>ISO\_2>ört b>ISO\_2>ő vízzel mossa le. MT : Wara kuntatt mal->ISO\_3>õilda, l-ewwel ne>ISO\_3>±±i l-prodott b'xoqqa niexfa u mbg>ISO\_3>±ad a>ISO\_3>±sel il->ISO\_3>õilda b'>ISO\_3>±afna ilma. NL : Na contact met de huid moet u eerst het gewasbeschermingsmiddel met een droge doek verwijderen en daarna de huid met veel water wassen. PL : Po kontakcie ze skór± najpierw usun±>ISO\_2>æ produkt such± szmatk±, a nastêpnie przemy>ISO\_2>æ skórê du>ISO\_2>¿± ilo>ISO\_2>¶ci± wody. PT : Em caso de contacto com a pele, remover primeiro o produto com um pano seco e, em seguida, lavar a pele com muita água. SK : Po kontakte s poko¾kou najskôr odstrá>ISO\_2>ôte prípravok suchou tkaninou a potom opláchnite ve>ISO\_2>µkým mno¾stvom vody. SL : Ob stiku s ko¾o odstraniti sredstvo s suho krpo in sprati ko¾o z obilo vode. FI : Ihokosketuksen jälkeen tuote pyyhittää aluksi pois kuivalla kankaalla ja sitten iho pestään runsaalla vedellä. SV : Efter kontakt med huden, avlägsna först produkten med en torr trasa och tvätta sedan med mycket vatten. SPo 2

ES : Lávese toda la ropa de protección después de usarla. CS : Ve¹kerý ochranný od>ISO\_2>ív po pou¾ití vyperte. DA : Vask alle personlige værnemidler efter brug. DE : Die gesamte Schutzkleidung muss nach Gebrauch gewaschen werden. ET : Peale kasutamist kogu kaitseriietus pesta. EL : Ξεπλύνετε όλες τις προστατευτικές ενδυμασίες μετά τη χρήση. EN : Wash all protective clothing after use. FR : Laver tous les équipements de protection après utilisation. IT : Lavare tutto l'equipaggiamento di protezione dopo l'impiego. LV : P>ISO\_4>°c lieto¹anas izmazg>ISO\_4>āt visu aizsargt>ISO\_4>°rpu. LT : Po darbo i¹skalbti visus apsauginius drabu¾ius. HU : Használat után minden véd>ISO\_2>õruházatot ki kell mosni. MT : A>ISO\_3>±sel l-ilbies protettiv wara li-tu>ISO\_2>¿a. NL : Was alle beschermende kleding na gebruik. PL : Upra>ISO\_2>æ odzie>ISO\_2>¿ ochronn± po u>ISO\_2>¿yciu. PT : Depois da utilização do produto, lavar todo o vestuário de protecção. SK : Ochranný odev po aplikácii oèistite. SL : Po uporabi oprati vso za¹eitno obleko. FI : Kaikki suojavaatteet pestävä käytön jälkeen. SV : Tvätta alla skyddskläder efter användning. SPo 3

ES : Tras el inicio de la combustión del producto, abandónese inmediatamente la zona tratada sin inhalar el humo. CS : Po vznícení p>ISO\_2>óprávkou nevdychujte kou>ISO\_2>ø a ihned opus>ISO\_2>»te o¹et>ISO\_2>øvaný prostor. DA : Efter antænding af produktet, undgå at indånde røgen og forlad det behandlede område øjeblikkeligt. DE : Nach Anzünden des Mittels Rauch nicht einatmen und die behandelte Fläche sofort verlassen. ET : Peale vahendi süttimist suitsu mitte sisse hingata ning käideldud alalt otsekohe lahkuda. EL : Μετά την ανάφλεξη του προϊόντος μην εισπνεύσετε τον καπνό και απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή χρήσης. EN : After igniting the product, do not inhale smoke and leave the treated area immediately. FR : Après déclenchement de la fumigation, ne pas inhaler la fumée et quitter la zone traitée immédiatement. IT : Una volta iniziata la combustione, non inalare il fumo e abbandonare immediatamente la zona trattata. LV : P>ISO\_4>°c augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>īdzek>ISO\_4>¶a aizdedzin>ISO\_4>à¹anas, neieelpot d>ISO\_4>pmus un nekav>ISO\_4>°joties atst>ISO\_4>āt apstr>ISO\_4>ād>ISO\_4>àto plat>ISO\_4>ību. LT : U¾sidegus ne>ISO\_4>çkv>ISO\_4>ipti d>ISO\_4>pm>ISO\_4>ù ir nedelsiant palikti apdorot± plot±. HU : A termék meggyújtása után óvakodjon a keletkez>ISO\_2>õ füst belélegzését>ISO\_2>õl, és azonnal hagyja el a kezelt területet. MT : Wara li tqabbaad il-prodott, tiblax id-du>ISO\_3>±±an u warrab minnufih mill-post li jkun >ISO\_3>õie ittrattat. NL : Nadat u het product hebt aangestoken, mag u de rook niet inademen en moet u de behandelde ruimte onmiddellijk verlaten. PL : Po zapaleniu produktu nie wdycha>ISO\_2>æ dymu i niezw>ISO\_2>³ocznie opu>ISO\_2>¶ci>ISO\_2>æ obszar poddany zabiegowi. PT : Depois de iniciada a fumigação do produto, não inalar os fumos e sair imediatamente da zona em tratamento. SK : Po zapálení prípravku, nevdychujte dym a okam¾ite opustite o¹etrovaný priestor. SL : Po za¾igu sredstva ne vdihavati dima in takoj zapustiti tretirano obmoèje. FI : Tuotteen syttyessä vältettävä savun hengittämistä ja poistuttava käsitellyltä alueelta viipymättä. SV : När produkten antänts, andas inte in röken och lämna det behandlede området genast. SPo 4

ES : El recipiente debe abrirse al aire libre y en tiempo seco. CS : Obal s p>ISO\_2>øípravkem musí být otev>ISO\_2>øen ve venkovním prost>ISO\_2>øedí a za sucha. DA : Beholderen skal åbnes udendørs og under tørre forhold. DE : Der Behälters muss im Freien und Trockenem geöffnet werden. ET : Pakend tuleb avada õues ning kuivades tingimustes. EL : Το δοχείο πρέπει να ανοιχθεί στο ύπαιθρο και σε συνθήκες ξηρασίας. EN : The container must be opened outdoors and in dry conditions. FR : L'emballage doit être ouvert à l'extérieur par temps sec. IT : L'imballaggio deve essere aperto all'esterno e in condizioni di tempo secco. LV : Iepakojumu atv>ISO\_4>õrt >ISO\_4>àrpus telp>ISO\_4>àm un sausos apst>ISO\_4>àk>ISO\_4>õlos. LT : Pakuotė atidaryti lauke, esant sausoms oro s>lygoms. HU : A tartályt csak a szabad leveg>ISO\_2>õn, száraz id>ISO\_2>õben lehet kinyitni. MT : Il-kontenitur g>ISO\_3>±andu jinfeta>ISO\_3>± f'ambjent miftu>ISO\_3>± u xott. NL : De verpakking moet buiten, in droge omstandigheden, worden geopend. PL : Opakowanie otwiera>ISO\_2>æ na zewn>±trz i w suchych warunkach. PT : Abrir a embalagem ao ar livre e com tempo seco. SK : Nádobu otvárajte vonku a za suchého poèasia. SL : Embala¾o odpreti na prostem in v suhih razmerah. FI : Pakkaus avattava ulkona kuivissa olosuhteissa. SV : Behållaren måste öppnas utomhus och under torra förhållanden. SPo 5

ES : Ventilar las zonas/los invernaderos tratados [bien/ durante un tiempo especificado /hasta que se haya secado la pulverización] antes de volver a entrar. CS : P>ISO\_2>øed op>ISO\_2>ítovným vstupem o<sup>1</sup>et>ISO\_2>øené prostory/skleníky [d>ISO\_2>ùkladn>ISO\_2>ì/ uve>ISO\_2>íte dobu /do zaschnutí post>ISO\_2>øikového nánosu] v>ISO\_2>ítrejte. DA : De behandlede områder/drivhuse ventileres [grundigt/ eller angivelse af tid /indtil sprøjtemidlet er tørret], før man igen går ind i dem. DE : Vor dem Wiederbetreten ist die behandelte Fläche/das Gewächshaus (gründlich/ oder Zeit angeben /bis zur Abtrocknung des Spritzbelages) zu lüften. ET : Õhutada käideldud alad/põhjalikult kasvuhooned/ määratletud aja jooksul /enne uuesti sisenemist kuni pihustatud vahendi kuivamiseni. EL : Να αερίσετε τους χώρους/τα θερμοκήπια όπου χρησιμοποιήθηκαν φυτοφάρμακα [πλήρως/ ή να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος /μέχρι να στεγνώσει το προϊόν] πριν ξαναμπειτε. EN : Ventilate treated areas/greenhouses thoroughly/ time to be specified /until spray has dried before re-entry. FR : Ventilare [à fond/ ou durée à précise r/jusqu'au séchage de la pulvérisation] les zones/serres traitées avant d'y accéder. IT : Ventilare [a fondo/ per una durata da specificare /fino all'essiccazione dello spray] le zone/serre trattate prima di accedervi. LV : Pirms atgrie<sup>1</sup>an>ISO\_4>às r>ISO\_4>õp>ISO\_4>õgi v>ISO\_4>õdin>ISO\_4>àt apstr>ISO\_4>àd>ISO\_4>àt>ISO\_4>às plat>ISO\_4>õbas/siltumn>ISO\_4>õcas ( nor>ISO\_4>àda laiku ) kam>ISO\_4>õr izsmidzin>ISO\_4>àtais <sup>1</sup>>ISO\_4>õidrums no¾uvis. LT : Gerai i<sup>1</sup>v>ISO\_4>idinti apdorotus plotus/<sup>1</sup>iltnamis ( v>ISO\_4>idinimo laikas turi b>ISO\_4>õpti nurodytas ). >ISO\_4>õeiti >ISO\_4>õc apdorotus plotus leid¾iama tik visi<sup>1</sup>kai jiems i<sup>1</sup>d¾i>ISO\_4>õpvus. HU : A kezelt területet/üvegházakat [alaposan/ az el>ISO\_2>õirt id>ISO\_2>õn át /a permet felszáradásáig] szell>ISO\_2>õztesse az oda való visszatérés el>ISO\_2>õtt. MT : ialli l-arja tg>ISO\_3>±addi minn dawk il-postijiet/serer li >ISO\_3>õew ittrattati sew/ spe>ISO\_3>õifika t-tul ta' >ISO\_3>±in /sakemm jinxf il-bexx qabel ma ter>ISO\_3>õa' tid>ISO\_3>±ol. NL : Voordat u opnieuw in behandelde ruimten/kassen binnengaat, moet u die [grondig ventileren/gedurende ( geef de periode aan ) ventileren/ventileren tot de sproeistof is opgedroogd]. PL : Dok>ISO\_2>õadnie wietrzy>ISO\_2>æ obszar poddany zabiegowi/szklarnie/ przez okre>ISO\_2>õlony czas /Przed ponownym wej>ISO\_2>õciem poczeka>ISO\_2>æ do wyschnięcia cieczy. PT : Arejar [bem] os locais/estufas tratados [durante ( neste caso, precisar o período )/até à secagem do pulverizado] antes de neles voltar a entrar. SK : Pred >ISO\_2>õial<sup>1</sup>ím vstupom dôkladne vyvetrajte o<sup>1</sup>etrovaný priestor/ skleník tak , aby rozprá<sup>1</sup>ený roztok prípravku zaschol/uve>ISO\_2>õite potrebný èas/. SL : Pred ponovnim vstupom temeljito zraèiti tretirane povr<sup>1</sup>ine/rastlinjake/ doloèi se èas /dokler se nane<sup>1</sup>eno sredstvo ne posu<sup>1</sup>i. FI : Käsitellyt alueet/kasvihuoneet/käsiteltyjä alueita/kasvihuoneita tuuletettava (perusteellisesti/ tai täsmennetään tuuletusaika /kunnes tuote on kuivunut) ennen sinne palaamista. SV : Vädra (omsorgsfullt/ eller ange tidsperiod /tills produkten torkat) före vistelse i behandlade utrymmen/växthus.»

d) Nell'allegato V, il punto 2.2. è sostituito dal seguente:

«2.2. Precauzioni da prendere per l'ambiente (SPe)

SPe 1

ES : Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos del suelo], no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (precísese la sustancia o la familia de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el tiempo o la frecuencia) . CS : Za úelem ochrany podzemních vod/p>ISO\_2>ùdních organism>ISO\_2>ù neaplikujte tento ani <sup>¾</sup>ádný jiný p>ISO\_2>øípravek obsahující (uve>ISO\_2>õite úèinnou látku nebo pop>ISO\_2>õpad>ISO\_2>ì skupinu úèinných látek) déle/více ne<sup>¾</sup>

(uve>ISO\_2>íte urèitou lh>ISO\_2>ùtu nebo èetnost aplikací) . DA : For at beskytte [grundvandet/jordorganismer] må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv navnet på aktivstoffet eller gruppe af aktivstoffer) , kun anvendes/ikke anvendes mere end (angiv tidsperiode eller antal behandlinger) . DE : Zum Schutz von (Grundwasser/Bodenorganismen) das Mittel «...» oder andere ... haltige Mittel (Identifizierung des Wirkstoffes oder einer Wirkstoffgruppe) nicht mehr als ... (Angabe der Anwendungshäufigkeit in einem bestimmten Zeitraum) anwenden. ET : Põhjavee/mullaorganismide kaitsmiseks mitte kasutada seda või ükskõik millist muud vahendit, mis sisaldab (määratleda vastavalt toimeaine või aine klass) rohkem kui (periood või määratletav sagedus) . EL : Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους οργανισμούς στο έδαφος] μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) περισσότερο από (να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος ή η συχνότητα) . EN : To protect groundwater/soil organisms do not apply this or any other product containing (identify active substance or class of substances, as appropriate) more than (time period or frequency to be specified) . FR : Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes du sol], ne pas appliquer ce produit ou tout autre produit contenant (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) plus de (fréquence à préciser) . IT : Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi del suolo] non applicare questo o altri prodotti contenenti (specificare la sostanza attiva o la classe di sostanze, secondo il caso) più di (indicare la durata o la frequenza) . LV : Lai aizsarg>ISO\_4>ātu grunts>ISO\_4>þdeni/augsnes organisms, nelietot augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>īdzekli «...» vai citu augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>īdzekli, kur<sup>1</sup> satur «...» (nor>ISO\_4>āda darb>ISO\_4>īgo vielu vai darb>ISO\_4>īgo vielu grupu) vair>ISO\_4>āk nek>ISO\_4>ā ... (nor>ISO\_4>āda apstr>ISO\_4>ā<sup>3/4</sup>u skaitu noteikt>ISO\_4>ā laika period>ISO\_4>ā) . LT : Siekiant apsaugoti po<sup>3/4</sup>emin>ISO\_4>ç vanden>ISO\_4>ç/dirvos organizmus nenaudoti <sup>1</sup>io ar bet kurio kito produkto, kurio sud>ISO\_4>ityje yra (nurodyti veikli±j± med<sup>3/4</sup>iag± ar med<sup>3/4</sup>iag>ISO\_4>ù grupê, kaip tinka) da<sup>3/4</sup>niau kaip (laikas ar da<sup>3/4</sup>numas turi b>ISO\_4>þti nurodytas) . HU : A talajvíz/a talaj él>ISO\_2>õ szerveszeteinek védelme érdekében ezt vagy (a megfelel>ISO\_2>õ hatóanyag vagy anyagcsoport) -ot tartalmazó bármilyen más készítményt ne használja (az el>ISO\_2>õirt id>ISO\_2>õtartam/gyakoriság) -nál hosszabb ideig/többször. MT : Sabiex tipprote>ISO\_3>õi l-ilma tal-pjan/organi>ISO\_2>çmi fil->ISO\_3>±amrija tapplikax dan il-prodott jew xi prodott ie>ISO\_3>±or li jkun fih (identifika s-sustanza jew klassi ta' sustanzi attivi kif imiss) i>ISO\_2>çjed minn (spe>ISO\_3>çifika >ISO\_2>ç->ISO\_2>çmien jew il-frekwenza) . NL : Om [het grondwater/de bodemorganismen] te beschermen mag u dit product of andere producten die (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) bevatten, niet langer dan gedurende (geef de tijdsduur aan) gebruiken/ten hoogste (geef de frequentie) gebruiken. PL : W celu ochrony wód gruntowych/organizmów glebowych nie stosowa>ISO\_2>æ tego lub >ISO\_2>çadnego innego produktu zawieraj±cego (okre>ISO\_2>çli>ISO\_2>æ substancjê aktywn± lub klasê substancji, kiedy dotyczy) nie d>ISO\_2>³u>ISO\_2>çej ni>ISO\_2>ç (okre>ISO\_2>çlony czas) /nie czê>ISO\_2>çciej ni>ISO\_2>ç (okre>ISO\_2>çlona czêstotliwo>ISO\_2>çæ) . PT : Para protecção [das águas subterrâneas/dos organismos do solo], não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) durante mais de (período a precisar) ou mais do que (frequência a precisar) . SK : Z dôvodu ochrany podzemnej vody nepouçívajte tento alebo iný prípravok obsahujúci (uve>ISO\_2>íte úèinnú látku alebo skupinu úèinných látok) dlh<sup>1</sup>ie ako (upresnite obdobie alebo frekvenciu) . SL : Zaradi za<sup>1</sup>èite podtalnice/talnih organizmov ne uporabljati tega ali drugih sredstev, ki vsebujejo (navede se aktivno snov ali skupino aktivnih snovi) veè kot (navede se èasovno obdobje ali <sup>1</sup>tevílo tretiranj) . FI : (Pohjaveden/maaperän eliöiden) suojelemiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka) , käyttöä useammin (ajanjakso tai käyttöiheets) . SV : För att skydda (grundvatten/marklevande organismer), använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) mer än (ange tidsperiod eller antal behandlingar) . SpE 2 ES : Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos acuáticos], no aplicar en suelos (precísese la situación o el tipo de suelos) . CS : Za úèelem ochrany podzemních vod/vodních organism>ISO\_2>ù neaplikujte p>ISO\_2>øpravek na p>ISO\_2>ùdách (uve>ISO\_2>íte druh p>ISO\_2>ùdy nebo situaci) . DA : For at beskytte [grundvandet/organismer, der lever i vand] må dette produkt ikke anvendes (på beskrevet jordtype eller under beskrevne forhold) . DE : Zum Schutz von (Grundwasser/Gewässerorganismen) nicht auf (genaue Angabe der Bodenart oder Situation) Böden ausbringen. ET : Põhjavee/veeorganismide kaitsmiseks mitte kasutada (määratleda pinnasetüüp või olukord) . EL : Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους υδρόβιους οργανισμούς] μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σε εδάφη (προσδιορίστε τον τύπο του εδάφους ή τις ιδιαίτερες συνθήκες) . EN : To

protect groundwater/aquatic organisms do not apply to (soil type or situation to be specified) soils. FR : Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes aquatiques], ne pas appliquer ce produit sur (type de sol ou situation à préciser) . IT : Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi acquatici] non applicare sul suolo (indicare il tipo di suolo o la situazione) . LV : Lai aizsargāt grunts organismus, nelietot (norādāda augšnes tipu vai apstākļus) augsnos. LT : Siekiant apsaugoti požeminis vandens organizmus nenaudoti (nurodyti dirvoemio tipą ar situaciją) dirvoemiuose. HU : A talajvíz/a vízi szerveszetek védelme érdekében (az elterjedt talajtípus vagy helyzet) talajokra ne használja. MT : Biex tipproteggi l-ilma tal-pjan/organiżmi ta' l-ilma applikax f'ambrija (speċifika t-tip ta' ambrija jew is-sitwazzjoni) . NL : Om [het grondwater/in het water levende organismen] te beschermen mag dit product niet worden gebruikt op (benoem het soort bodem of geef een beschrijving ervan) bodems. PL : W celu ochrony wód gruntowych/organizmów wodnych nie stosować na glebach (określić typ gleby lub warunki glebowe) . PT : Para protecção [das águas subterrâneas/dos organismos aquáticos], não aplicar este produto em solos (precisar a situação ou o tipo de solo) . SK : Z dôvodu ochrany podzemnej vody/vodných organizmov neaplikujte na (upresnite typ pôdy alebo situáciu) pôdu. SL : Zaradi zaščite podtalnice/vodnih organizmov ne uporabljati na (navede se tip tal ali druge posebne razmere) tleh. FI : (Pohjaveden/vesieliöiden) suojelemiseksi ei saa käyttää (täsmennetään maaperätyyppejä tai tilanne) maaperään. SV : För att skydda (grundvatten/vattenlevande organismer), använd inte denna produkt på (ange jordtyp eller markförhållande) . Sp 3

ES : Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo/los artrópodos no objetivo/los insectos], respétese sin tratar una banda de seguridad de (indíquese la distancia) hasta [la zona no cultivada/las masas de agua superficial]. CS : Za účelem ochrany vodních organismů/necílových rostlin/necílových členovců/hmyzu dodržujte neúspěšné ochranné pásmo (uveďte vzdálenost) vzhledem k neúspěšnému povrchovému vodnímu tělesu. DA : Må ikke anvendes nærmere end (angiv afstand) fra [vandmiljøet, vandløb, søer m.v./ikke dyrket område] for at beskytte [organismer, der lever i vand/landlevende ikke-målorganismer, vilde planter, insekter og leddyr]. DE : Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen/Nichtzielarthropoden/Insekten) eine unbehandelte Pufferzone von (genaue Angabe des Abstandes) zu (Nichtkulturland/Oberflächengewässer) einhalten. ET : Veeorganismide/mittetaimsete sihtliikide/mittesihtlüljalgsete/putukate kaitsmiseks pidada kinni mittepritsitavast puhervööndist (määratlada kaugus) põllumajanduses mittekasutatavast maast/pinnaseveekogudest. EL : Για να προστατέψετε [τους υδρόβιους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά/μη στοχευόμενα αρθρόποδα/έντομα] να αφήσετε μια απέκαστη ζώνη προστασίας (προσδιορίστε την απόσταση) μέχρι [μη γεωργική γη/σώματα επιφανειακών υδάτων]. EN : To protect aquatic organisms/non-target plants/non-target arthropods/insects respect an unsprayed buffer zone of (distance to be specified) to non-agricultural land/surface water bodies. FR : Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles/les arthropodes non cibles/les insectes], respecter une zone non traitée de (distance à préciser) par rapport à [la zone non cultivée adjacente/aux points d'eau]. IT : Per proteggere [gli organismi acquatici/gli insetti/le piante non bersaglio/gli artropodi non bersaglio] rispettare una fascia di sicurezza non trattata di (precisare la distanza) da [zona non coltivata/corpi idrici superficiali]. LV : Lai aizsargāt organismus/ar lietojumu nesaistītus augus/ar lietojumu nesaistītus posmkus/kukaiņus, ievērot aizsargjoslu (norādāda attālumu) l'īdzu lauksaimniecībā neizmantojamai zemei/ndestilpums un ndestecums. LT : Siekiant apsaugoti vandens organizmus/netikslinius augalus/netikslinius nariuotakojus/vabzdžiūsius būtina išlaikyti apsaugos zoną (nurodyti atstumą) iki neįamaisios vandens telkinio. HU : A vízi szerveszetek/nem célzott növények/nem célzott ízeltlábúak/rovarok védelme érdekében a nem mezgazdasági földterülettel/felszíni vizektől (az elterjedt távolság) távolságban tartson meg egy nem permetezett biztonsági övezetet. MT : Sabiex tipproteggi l-organiżmi ta' l-ilma/pjanti mhux immirati/artropodi/insetti mhux immirati, irrispetta l-ambrija ta' l-ilma fil-wiambrija (speċifika d-distanza) minn art mhix agrikola/għadajar ta' l-ilma fil-wiambrija. NL : Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten/niet tot de doelsoorten behorende geleedpotigen/de insecten] te beschermen mag u in een bufferzone van (geef de afstand aan) rond [niet-landbouwgrond/oppervlaktewater] niet sproeien. PL : W celu ochrony organizmów wodnych/roślin niebędących obiektem



povrchy, pri ktorých je zvýšené riziko stekania vody. SL : Zaradi za<sup>1</sup>èite vodnih organizmov/neciljnih rastlin ne uporabljati na neprepustnih povr<sup>1</sup>inah kot so asfalt, beton, tlak, <sup>3</sup>/<sub>4</sub>elezni<sup>1</sup>ki tiri in drugih povr<sup>1</sup>inah, kjer je velika nevarnost odtekanja. FI : (Vesieliöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien) suojelemiseksi ei saa käyttää läpäisemättömillä pinnoilla, kuten asfaltilla, betonilla, katukivillä, (rautatiekiskoilla) ja muissa tilanteissa, joissa on suuri huuhtoutumisen vaara. SV : För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa), använd inte denna produkt på hårdgjorda ytor såsom asfalt, betong, kullersten, (järnvägsspår) och andra ytor med hög risk för avrinning. SPe 5

ES : Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], el producto debe incorporarse completamente al suelo; asegurarse de que se incorpora al suelo totalmente al final de los surcos. CS : Za úelem ochrany pták>ISO\_2>ù/voln>ISO\_2>ì <sup>3</sup>/<sub>4</sub>ijících savc>ISO\_2>ù musí být p>ISO\_2>óipravek zcela zapraven do p>ISO\_2>údy; zajist>ISO\_2>íte, aby byl p>ISO\_2>óipravek zcela zapraven do p>ISO\_2>údy také na konci výsevních nebo výsadbových >ISO\_2>óádk>ISO\_2>ù. DA : For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal produktet omhyggeligt graves ned i jorden. Sørg for, at produktet også er helt tildækket for enden af rækkerne. DE : Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das Mittel vollständig in den Boden eingearbeitet werden; es ist sicherzustellen, dass das Mittel auch am Ende der Pflanz- bzw. Saatzeilen vollständig in den Boden eingearbeitet wird. ET : Lindude/metsloomade kaitsmiseks peab vahend täielikult mullaga ühinema; tagada vahendi täielik ühinemine ka ridade lõpus. EL : Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια θηλαστικά] το προϊόν πρέπει να καλυφθεί πλήρως από το έδαφος. Βεβαιωθείτε πως το προϊόν έχει καλυφθεί πλήρως στις άκρες των αυλακίων. EN : To protect birds/wild mammals the product must be entirely incorporated in the soil; ensure that the product is also fully incorporated at the end of rows. FR : Pour protéger [les oiseaux/mammifères sauvages], le produit doit être entièrement incorporé dans le sol; s'assurer que le produit est également incorporé en bout de sillons. IT : Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] il prodotto deve essere interamente incorporato nel terreno; assicurarsi che il prodotto sia completamente incorporato in fondo al solco. LV : Lai aizsarg>ISO\_4>ātu putnus/savva>ISO\_4>¶as z>ISO\_4>id>ISO\_4>it>ISO\_4>ájus, augu aizsardz>ISO\_4>ibas l>ISO\_4>idzekli piln>ISO\_4>ib>ISO\_4>à iestr>ISO\_4>ád>ISO\_4>àt augsn>ISO\_4>º; nodro<sup>1</sup>in>ISO\_4>àt l>ISO\_4>idzek>ISO\_4>¶a piln>ISO\_4>igu iestr>ISO\_4>àdi augsn>ISO\_4>º ar>ISO\_4>i kult>ISO\_4>þraugu rindu galos. LT : Siekiant apsaugoti pauk<sup>1</sup>èius/laukinius gyv>ISO\_4>þnus b>ISO\_4>þtina produkt± visi<sup>1</sup>kai >ISO\_4>çterpti >ISO\_4>ç dirv±, u<sup>3</sup>/<sub>4</sub>tikrinti, kad produktas b>ISO\_4>þt>ISO\_4>ù visi<sup>1</sup>kai >ISO\_4>çterptas vag>ISO\_4>ù gale. HU : A madarak/vadon él>ISO\_2>õ eml>ISO\_2>õsök védelme érdekében a terméket teljes egészében be kell dolgozni a talajba; ügyeljen arra, hogy az anyag a sorok végén is teljes egészében be legyen dolgozva. MT : Sabiex tipprote>ISO\_3>õi g>ISO\_3>±asafar/mammiferi selva>ISO\_3>õõi l-prodott g>ISO\_3>±andu jkun inkorporat g>ISO\_3>±al kollox fil->ISO\_3>±amrija; >ISO\_2>ègura li l-prodott ikun ukoll inkorporat g>ISO\_3>±al kollox f'tarf ir-raddi. NL : Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet het product volledig in de bodem worden ondergewerkt; zorg ervoor dat het product ook aan het voerend is ondergewerkt. PL : W celu ochrony ptaków/dzikich ssaków produkt musi by>ISO\_2>æ ca>ISO\_2><sup>3</sup>kowicie przykryty gleb±; zapewni>ISO\_2>æ >ISO\_2>èe produkt jest równie>ISO\_2>è ca>ISO\_2><sup>3</sup>kowicie przykryty na ko>ISO\_2>ñicach rzędów. PT : Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], incorporar totalmente o produto no solo, incluindo no final dos sulcos. SK : Z dôvodu ochrany vtákov/divo <sup>3</sup>/<sub>4</sub>ijúcich cicavcov sa musí v<sup>1</sup>etok pripravok zakry>ISO\_2>» pôdou. Presvedète sa, èi je pripravok dobre zakrytý pôdou aj na konci brázdy. SL : Zaradi za<sup>1</sup>èite ptic/divjih vrst sesalcev je treba sredstvo popolnoma vdelati v tla; zagotoviti, da je sredstvo v celoti vdelano v tla tudi na konci vrst. FI : (Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi tuote on sekoitettava maaperään; varmistettava, että tuote sekoittuu maaperään täysin myös vakojen päässä. SV : För att skydda (fåglar/vilda däggdjur) måste produkten nedmyllas helt och hållet i jorden; se till att produkten även nedmyllas helt i slutet av raderna. SPe 6

ES : Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], recójase todo derrame accidental. CS : Za úelem ochrany pták>ISO\_2>ù/voln>ISO\_2>ì <sup>3</sup>/<sub>4</sub>ijících savc>ISO\_2>ù odstra>ISO\_2>òte rozsypaný nebo rozlitý p>ISO\_2>óipravek. DA : For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal alt spildt produkt fjernes. DE : Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das verschüttete Mittel beseitigt werden. ET : Lindude/metsloomade kaitsmiseks kõrvaldada mahavalgunud vahend. EL : Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια ζώα] μαζέψτε όσο προϊόν έχει χυθεί κατά λάθος. EN : To protect birds/wild mammals remove spillages. FR : Pour protéger [les oiseaux/les mammifères sauvages], récupérer tout produit accidentellement répandu. IT : Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] recuperare il prodotto fuoriuscito accidentalmente. LV : Lai aizsarg>ISO\_4>ātu

putnus/savva>ISO\_4>¶as z>ISO\_4>id>ISO\_4>it>ISO\_4>àjus, nov>ISO\_4>°rst  
iz<sup>1</sup>>ISO\_4>¶akst>ISO\_4>i<sup>1</sup>anos. LT : Siekiant apsaugoti pauk<sup>1</sup>èius/laukinius gyv>ISO\_4>pnus  
pa<sup>1</sup>alinti pabiras ar i<sup>1</sup>siliejus>ISO\_4>ç produkt±. HU : A madarak/vadon él>ISO\_2>ð  
eml>ISO\_2>ðsök védelme érdekében távolítsa el a véletlenül kiömlött anyagot. MT : Ne>ISO\_3>±±i  
kull tixrid biex tipprote>ISO\_3>ði l-g>ISO\_3>±asafar/mammiferi selva>ISO\_3>ðði. NL : Om [de  
vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet u gemorst product verwijderen. PL : W celu ochrony  
ptaków/dzikich ssaków usuwa>ISO\_2>æ rozlany/rozsypany produkt. PT : Para protecção [das  
aves/dos mamíferos selvagens], recolher todo o produto derramado. SK : Z dôvodu ochrany  
vtákov/divo ¾ijúcich cicavcov odstrá>ISO\_2>òte náhodne rozsypaný prípravok. SL : Zaradi za<sup>1</sup>èite  
ptic/divjih vrst sesalcev odstraniti razsuto sredstvo. FI : Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden)  
suojelemiseksi ympäristöön vahingossa levinnyt tuote poistettava. SV : För att skydda (fåglar/vilda  
däggdjur), avlägsna spill. SPE 7

ES : No aplicar durante el período de reproducción de las aves. CS : Neaplikujte v dob>ISO\_2>i  
hníz>ISO\_2>ini pták>ISO\_2>ù. DA : Må ikke anvendes i fuglenes yngletid. DE : Nicht während der  
Vogelbrutzeit anwenden. ET : Mitte kasutada lindude pesitsusperioodil. EL : Na μην χρησιμοποιείται  
κατά την περίοδο αναπαραγωγής των πουλιών. EN : Do not apply during the bird breeding period. FR :  
Ne pas appliquer durant la période de reproduction des oiseaux. IT : Non applicare durante il periodo di  
riproduzione degli uccelli. LV : Nelietot putnu vairo<sup>1</sup>an>ISO\_4>às period>ISO\_4>à. LT : Nenaudoti  
pauk<sup>1</sup>èi>ISO\_4>ù veisimosi laikotarpiu. HU : A madarak költési id>ISO\_2>ðszaka alatt nem  
alkalmazható. MT : Tapplikax matul it-tberrik ta' l-g>ISO\_3>±asafar. NL : Niet gebruiken tijdens de  
vogelbroedperiode. PL : Nie stosowa>ISO\_2>æ w okresie rozrodczym ptaków. PT : Não aplicar este  
produto durante o período de reprodução das aves. SK : Neaplikujte v èase rozmno¾ovania vtákov. SL :  
Ne tretirati v èasu valjenja ptic. FI : Ei saa käyttää lintujen lisääntymisaikaan. SV : Använd inte denna  
produkt under fåglarnas häckningsperiod. SPE 8

ES : Peligroso para las abejas./Para proteger las abejas y otros insectos polinizadores, no aplicar  
durante la floración de los cultivos./No utilizar donde haya abejas en pecoreo activo./Retírense o  
cúbranse las colmenas durante el tratamiento y durante (indíquese el tiempo) después del mismo./No  
aplicar cuando las malas hierbas estén en floración./Elimínense las malas hierbas antes de su  
floración./No aplicar antes de (indíquese el tiempo) . CS : Nebezpeèný pro vèely./Za úèelem ochrany  
vèel a jiných hmyzích opylovaè>ISO\_2>ù neaplikujte na kvetoucí plodiny./Neaplikujte na místech, na  
nich¾ jsou vèely aktivní p>ISO\_2>øi vyhledávání potravy./Úly musí být b>ISO\_2>ihem aplikace a po  
aplikaci (uve>ISO\_2>ite dobu) p>ISO\_2>øemíst>ISO\_2>iny nebo zakryty./Neaplikujte, jestli¾e se na  
pozemku vyskytují kvetoucí plevele./Plevele odstra>ISO\_2>òte p>ISO\_2>øed jejich  
kvetením./Neaplikujte p>ISO\_2>øed (uve>ISO\_2>ite dobu) . DA : Farligt for bier./For at beskytte bier  
og andre bestøvende insekter må dette produkt ikke anvendes i blomstrende afgrøder./Må ikke  
anvendes i biernes flyvetid./Tildæk eller flyt bikuber i behandlingsperioden og i (nævn antal  
timer/dage) efter behandlingen./Må ikke anvendes i nærheden af blomstrende ukrudt./Fjern ukrudt  
inden blomstring./Må ikke anvendes inden (tidspunkt) . DE : Bienengefährlich./Zum Schutz von Bienen  
und anderen bestäubenden Insekten nicht auf blühende Kulturen aufbringen./Nicht an Stellen  
anwenden, an denen Bienen aktiv auf Futtersuche sind./Bienenstöcke müssen während der Anwendung  
und für (Angabe der Zeit) nach der Behandlung entfernt oder abgedeckt werden./Nicht in Anwesenheit  
von blühenden Unkräutern anwenden./Unkräuter müssen vor dem Blühen entfernt werden./Nicht vor  
(Angabe der Zeit) anwenden. ET : Mesilastele ohtlik/Mesilaste ning muude tolmlevate putukate  
kaitsmiseks mitte kasutada põllumajanduskultuuride õitsemise ajal/Mitte kasutada aktiivsel  
korjealal/Kasutamise ajaks ning (määratleda aeg) peale töötlemist tarud eemaldada või katta  
kinn/Õitseva umbrohu olemasolu korral mitre kasutada/Umbrohi enne õitsemist eemaldada/Mitte  
kasutada enne (määratleda aeg) . EL : Επικίνδυνο για τις μέλισσες. Για να προστατέψετε τις μέλισσες  
και άλλα έντομα επικονίασης μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλλιέργειες κατά την ανθοφορία./Μην  
χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο που οι μέλισσες συλλέγουν γύρη./Απομακρύνετε ή καλύψτε  
τις κυψέλες κατά τη χρήση του προϊόντος και επί (αναφέρατε το χρόνο) μετά τη χρήση./Μην  
χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο ανθοφορίας ζιζανίων./Απομακρύνετε τα ζιζάνια πριν από την  
ανθοφορία./Μην το χρησιμοποιείτε πριν (αναφέρατε το χρόνο) . EN : Dangerous to bees./To protect  
bees and other pollinating insects do not apply to crop plants when in flower./Do not use where bees  
are actively foraging./Remove or cover beehives during application and for (state time) after  
treatment./Do not apply when flowering weeds are present./Remove weeds before flowering./Do not  
apply before (state time) . FR : Dangereux pour les abeilles./Pour protéger les abeilles et autres  
insectes pollinisateurs, ne pas appliquer durant la floraison./Ne pas utiliser en présence  
d'abeilles./Retirer ou couvrir les ruches pendant l'application et (indiquer la période) après

traitement./Ne pas appliquer lorsque des adventices en fleur sont présentes./Enlever les adventices avant leur floraison./Ne pas appliquer avant (indiquer la date) . IT : Pericoloso per le api./Per proteggere le api e altri insetti impollinatori non applicare alle colture al momento della fioritura./Non utilizzare quando le api sono in attività./Rimuovere o coprire gli alveari durante l'applicazione e per (indicare il periodo) dopo il trattamento./Non applicare in presenza di piante infestanti in fiore./Eliminare le piante infestanti prima della fioritura./Non applicare prima di (indicare il periodo) . LV : B>ISO\_4>īstams bit>ISO\_4>om. Lai aizsarg>ISO\_4>ātu bites un citus apputeksn>ISO\_4>ot>ISO\_4>ajus, nelietot kult>ISO\_4>praugu zied>ISO\_4>0<sup>1</sup>anas laik>ISO\_4>à. Nelietot viet>ISO\_4>às, kur bites akt>ISO\_4>īvi mekl>ISO\_4>0 bar>ISO\_4>ību. Bi<sup>1</sup>u stropus p>ISO\_4>ārviētot vai p>ISO\_4>ārsegt augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>īdzek>ISO\_4>fla smidzin>ISO\_4>à<sup>1</sup>anas laik>ISO\_4>à un ... (nor>ISO\_4>āda uz cik ilgu laiku) p>ISO\_4>0<sup>c</sup> smidzin>ISO\_4>à<sup>1</sup>anas darba beig>ISO\_4>ām. Nelietot plat>ISO\_4>īb>ISO\_4>às, kur>ISO\_4>às ir ziedo<sup>1</sup>as nez>ISO\_4>āles. Aparot nez>ISO\_4>āles pirms zied>ISO\_4>0<sup>1</sup>anas. Nelietot pirms ... (nor>ISO\_4>āda laiku) . LT : Pavojingas bit>ISO\_4>ims/Siekiant apsaugoti bites ir kitus apdulkinanėius vabzd<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ius nenaudoti augal>ISO\_4>ū <sup>3</sup>/<sub>4</sub>yd>ISO\_4>ijimo metu/Nenaudoti biėi>ISO\_4>ū aktyvaus maitinimosi metu/Pa<sup>1</sup>alinti ar u<sup>3</sup>/<sub>4</sub>dengti biėi>ISO\_4>ū avilius pur<sup>1</sup>kimo metu ar (nurodyti laik±) po pur<sup>1</sup>kimo./Nenaudoti kai yra <sup>3</sup>/<sub>4</sub>ydinėi>ISO\_4>ū pikt<sup>3</sup>/<sub>4</sub>oli>ISO\_4>ū/Sunaikinti pikt<sup>3</sup>/<sub>4</sub>oles iki j>ISO\_4>ū <sup>3</sup>/<sub>4</sub>yd>ISO\_4>ijimo/Nenaudoti iki (nurodyti laik±) . HU : Méhekre veszélyes/A méhek és egyéb beporzást végz>ISO\_2>ő rovarok védelme érdekében virágzási id>ISO\_2>őszakban nem alkalmazható/Méhek aktív táplálékszerzési id>ISO\_2>őszaka idején nem alkalmazható/Az alkalmazás idejére és a kezelés után (megadott id>ISO\_2>őszak) ideig távolítsa el vagy fedje be a méhkaptárakat/Virágzó gyomnövények jelenléte esetén nem alkalmazható/Virágzás el>ISO\_2>ött távolítsa el a gyomnövényeket/ (megadott id>ISO\_2>őpont) el>ISO\_2>ött nem alkalmazható. MT : Perikolu>ISO\_2>ġ g>ISO\_3>±an-na>ISO\_3>±al/Sabiex t>ISO\_3>±ares in-na>ISO\_3>±al u insetti o>ISO\_3>±ra tad-dakra tapplikax fuq u>ISO\_3>āu>ISO\_3>± tar-raba' meta jkunu bil-fjur/Tu>ISO\_2>ġax fejn in-na>ISO\_3>±al ikun qed jirg>ISO\_3>±a sew/Ne>ISO\_3>±±i jew ag>ISO\_3>±tti l->ISO\_3>đarar tan-na>ISO\_3>±al waqt l-applikazzjoni u g>ISO\_3>±al (spe>ISO\_3>āifika l->ISO\_3>±in) wara t-trattament/Tapplikax meta jkun hemm >ISO\_3>±axix >ISO\_3>±a>ISO\_2>ġin bil-fjur/Ne>ISO\_3>±±i l->ISO\_3>±axix >ISO\_3>±a>ISO\_2>ġin qabel ma jwarrad/Tapplikax qabel (spe>ISO\_3>āifika l->ISO\_3>±in) . NL : Gevaarlijk voor bijen./Om de bijen en andere bestuivende insecten te beschermen mag u dit product niet gebruiken op in bloei staande gewassen./Gebruik dit product niet op plaatsen waar bijen actief naar voedsel zoeken./Verwijder of bedek bijenkorven tijdens het gebruik van het product en gedurende (geef de tijdsduur aan) na de behandeling./Gebruik dit product niet in de buurt van in bloei staand onkruid./Verwijder onkruid voordat het bloeit./Gebruik dit product niet vóór (geef de datum of de periode aan) . PL : [Niebezpieczne dla pszczo>ISO\_2><sup>3</sup>/W celu ochrony pszczo>ISO\_2><sup>3</sup> i innych owadów zapylaj±cych nie stosowa>ISO\_2>æ na ro>ISO\_2>fliny uprawne w czasie kwitnienia/Nie u>ISO\_2>cywa>ISO\_2>æ w miejscach gdzie pszczo>ISO\_2><sup>3</sup>y maj± po>ISO\_2>cytek/Usuwa>ISO\_2>æ lub przykrywa>ISO\_2>æ ule podczas zabiegu i przez (okre>ISO\_2>fli>ISO\_2>æ czas) po zabiegu/Nie stosowa>ISO\_2>æ kiedy wystėpu± kwitn±ce chwasty/Usuwa>ISO\_2>æ chwasty przed kwitnieniem/Nie stosowa>ISO\_2>æ przed (okre>ISO\_2>fli>ISO\_2>æ czas) . PT : Perigoso para as abelhas./Para protecção das abelhas e de outros insectos polinizadores, não aplicar este produto durante a floração das culturas./Não utilizar este produto durante o período de presença das abelhas nos campos./Remover ou cobrir as colmeias durante a aplicação do produto e durante (indicar o período) após o tratamento./Não aplicar este produto na presença de infestantes em floração./Remover as infestantes antes da floração./Não aplicar antes de (critério temporal a precisar) . SK : Nebezpeèný pre vėely/Z dôvodu ochrany vėiel a inėho ope>ISO\_2>µujúceho hmyzu neaplikujte na plodiny v èase kvetu/Nepou<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ívajte, ke>ISO\_2>ī sa v okolí nachádzajú vėely/Poèas aplikácie a (uve>ISO\_2>īte èas) po aplikácii úle prikryte alebo presu>ISO\_2>òte na iné miesto/Neaplikujte, ke>ISO\_2>ī sa v okolí nachádzajú kvitnúce buriny/Odstrá>ISO\_2>òte buriny pred kvitnutím/Neaplikujte pred (uve>ISO\_2>īte èas) . SL : Nevarno za èebele./Zaradi za<sup>1</sup>èite èebel in drugih <sup>3</sup>/<sub>4</sub>u<sup>3</sup>/<sub>4</sub>elk oprá<sup>1</sup>evalcev ne tretirati rastlin med cvetenjem./Ne tretirati v èasu pa<sup>1</sup>e èebel./Med tretiranjem in (navede se èasovno obdobje) po tretiranju odstraniti ali pokriti èebelje panje./Ne tretirati v prisotnosti cvetoèega plevela./Odstraniti plevel pred cvetenjem./Ne tretirati pred (navede se èasovno obdobje) . FI : Vaarallista mehiläisille./Mehiläisten ja muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi ei saa käyttää viljelykasvien kukinta-aikaan./Ei saa käyttää aikana, jolloin mehiläiset lentävät aktiivisesti./Mehiläispesät poistettava tai suojattava levittämisen ajaksi ja (aika) ajaksi käsittelyn jälkeen./Ei saa käyttää, jos alueella on kukkivia rikkakasveja./Poista rikkakasvit ennen kukinnan alkua./Ei saa käyttää ennen (aika) . SV : Farligt för bin./För att skydda bin

och andra pollinerande insekter, använd inte denna produkt på blommande gröda./Får inte användas där bin aktivt söker efter föda./Avlägsna eller täck över bikupor under behandling och under (ange tidsperiod) efter behandling./Använd inte denna produkt då det finns blommande ogräs./Avlägsna ogräs före blomning./Använd inte denna produkt före (ange tidsperiod) .» .

e) Nell'allegato V, il punto 2.3. è sostituito dal seguente:

«2.3. Precauzioni da prendere in materia di buone pratiche agricole

SPa 1

ES : Para evitar la aparición de resistencias, no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (indíquese la sustancia activa o la clase de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el número de aplicaciones o el plazo) . CS : K zabrán ISO\_2>ini vzniku rezistence neaplikujte tento ani ¾ádný jiný p>ISO\_2>ópravek, který obsahuje (uve>ISO\_2>íte úèinnou látku nebo pop>ISO\_2>óipad>ISO\_2>i skupinu úèinných látek) více/déle než¼ (uve>ISO\_2>íte èetnost aplikací nebo lh>ISO\_2>útu) . DA : For at undgå udviklingen af resistens må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv aktivstof eller gruppe af aktivstoffer) , kun anvendes/ikke anvendes mere end (i tidsperioden eller antal gange) . DE : Zur Vermeidung einer Resistenzbildung darf dieses oder irgendein anderes Mittel, welches (entsprechende Benennung des Wirkstoffes oder der Wirkstoffgruppe) enthält, nicht mehr als (Angabe der Häufigkeit oder der Zeitspanne) ausgebracht werden. ET : Resistentsuse tekkimise vältimiseks seda või ükskõik millist muud vahendit mitte kasutada rohkem kui (kasutamiskordade arv või määratletav periood) , mis sisaldab (määratleđa vastavalt toimeaine või ainete liik) . EL : Προκειμένου να μην αναπτυχθεί αντίσταση μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) περισσότερο από (να προσδιοριστεί η συχνότητα) φορές. EN : To avoid the build-up of resistance do not apply this or any other product containing (identify active substance or class of substances, as appropriate) more than (number of applications or time period to be specified) . FR : Pour éviter le développement de résistances, ne pas appliquer ce produit ou tout autre contenant (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) plus de (nombre d'applications ou durée à préciser) . IT : Per evitare l'insorgenza di resistenza non applicare questo o altri prodotti contenenti (indicare la sostanza attiva o la classe di sostanze, a seconda del caso) più di (numero di applicazioni o durata da precisare) . LV : Lai izvair ISO\_4>itos no rezistences veido<sup>1</sup>an>ISO\_4>às, nelietot <sup>1</sup>o vai jebkuru citu augu aizsardz>ISO\_4>ības l>ISO\_4>īdzekli, kur<sup>1</sup> satur ... (nor>ISO\_4>àda darb>ISO\_4>ig>ISO\_4>às vielas vai darb>ISO\_4>igo vielu grupas nosaukumu) vair>ISO\_4>àk nek>ISO\_4>à ... (nor>ISO\_4>àda apstr>ISO\_4>à¼u skaitu vai laiku) . LT : Siekiant i<sup>1</sup>vengti atsparumo i<sup>1</sup>sivystymo, nenaudoti <sup>1</sup>io produkto ar kito produkto, kurio sud>ISO\_4>ityje yra (nurodyti veikliaj± med¼iag± ar med¼iag>ISO\_4>ù grupê) da¼niau kaip (nurodyti apdorojim>ISO\_4>ù skaièi>ISO\_4>ù arba laikotarp>ISO\_4>ç) . HU : Rezisztancia kialakulásának elkerülése érdekében ezt vagy (a megfelel>ISO\_2>õ hatóanyag vagy anyagcsoport) -ot tartalmazó bármilyen más készítményt ne használja (az el>ISO\_2>õírt kezelésszám vagy id>ISO\_2>õszakok) -nál többször/hosszabb ideig. MT : Sabiex tevita li tinbena re>ISO\_2>èistenza tapplikax dan jew xi prodott ie>ISO\_3>±or li jkun fih (identifika s-sustanza jew klassi ta' sustanzi attivi kif imiss) aktar minn (l-g>ISO\_3>±add ta' applikazzjonijiet jew il->ISO\_3>±in li g>ISO\_3>±andu jkun spe>ISO\_3>àifikat) NL : Om resistentieopbouw te voorkomen mag u dit product of andere producten die (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) bevatten, niet vaker gebruiken dan (geef het aantal toepassingen aan) /niet langer gebruiken dan (geef de tijdsduur aan) . PL : W celu unikniêcia powstawania odporno>ISO\_2>¶ci nie stosowa>ISO\_2>æ tego lub >ISO\_2>àdnego innego produktu zawieraj±cego (okre>ISO\_2>¶li>ISO\_2>æ substancjê aktywn± lub klasê substancji, kiedy dotyczy) nie d>ISO\_2>³u>ISO\_2>èej ni>ISO\_2>è (okre>ISO\_2>¶lony czas) /nie czê>ISO\_2>¶ciej ni>ISO\_2>è (okre>ISO\_2>¶lona czêstotliwo>ISO\_2>¶æ) . PT : Para evitar o desenvolvimento de resistências, não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) mais de (número ou período de aplicações a precisar) . SK : Na zabránenie vzniku rezistencie neaplikujte tento alebo iný prípravok obsahujúci (uve>ISO\_2>íte úèinnú látku alebo skupinu látok) dlh<sup>1</sup>ie ako (upresnite poèet aplikácií alebo èasový úsek) . SL : Zaradi prepreèevanja nastanka odpornosti ne uporabljati tega ali drugih sredstev, ki vsebujejo (navede se aktivno snov ali skupino aktivnih snovi) veè kot (navede se èasovno obdobje ali <sup>1</sup>tevilno tretiranj) . FI : Resistenssin kehittymisen estämiseksi ei saa käyttää tätä tai mitä tahansa muuta tuotetta, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka) , käyttöä useammin (käyttötiheys) . SV : För att undvika utveckling av resistens använd inte denna produkt eller

andra produkter innehållande (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) mer än (ange antal behandlingar eller tidsperiod) .» .

f) Nell'allegato V, il punto 2.4. è sostituito dal seguente:

«2.4. Precauzioni specifiche da prendere per rodenticidi (SPr)

SPr 1

ES : Los cebos deben colocarse de forma que se evite el riesgo de ingestión por otros animales. Asegurar los cebos de manera que los roedores no puedan llevárselos. CS : Nástrahy musí být kladený tak, aby se minimalizovalo riziko požití jinými zvířaty. Zabezpečte nástrahy, aby nemohly být hlodavci rozvlékány. DA : Produktet skal anbringes på en sådan måde, at risikoen for, at andre dyr kan indtage produktet, formindskes mest muligt. F.eks. ved at produktet anbringes inde i en kasse med små indgangshuller til gnaverne eller inde i gnavernes eget gangsystem. Pas på, at produkt i blokform ikke kan flyttes væk af de gnavere, der skal bekæmpes. DE : Die Köder verdeckt und unzugänglich für andere Tiere ausbringen. Köder sichern, so dass ein Verschleppen durch Nagetiere nicht möglich ist. ET : Peibutussööt tuleb ohutult ladustada selliselt, et minimeerida teiste loomade poolt tarbimise ohtu. Peibutussöödabriketid kindlustada selliselt, et närlised neid ära vedada ei saaks. EL : Τα δολώματα θα πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο τέτοιο που να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα να καταναλωθούν από άλλα ζώα. Ασφαλίστε τα δολώματα έτσι ώστε να μην μπορούν να τα παρασύρουν τα τρωκτικά. EN : The baits must be securely deposited in a way so as to minimise the risk of consumption by other animals. Secure bait blocks so that they cannot be dragged away by rodents. FR : Les appâts doivent être disposés de manière à minimiser le risque d'ingestion par d'autres animaux. Sécuriser les appâts afin qu'ils ne puissent pas être emmenés par les rongeurs. IT : Le esche devono essere disposte in modo da minimizzare il rischio di ingerimento da parte di altri animali. Fissare le esche in modo che non possano essere trascinate via dai roditori. LV : >ISO\_4>āsmu ej>ISO\_4>ā ievietot t>ISO\_4>ā, lai, t>ISO\_4>ā neb>ISO\_4>āptu pieejama citiem dz>ISO\_4>īvniekiem. >ISO\_4>āsmu nostiprin>ISO\_4>āt, lai grauz>ISO\_4>ņi to nevar>ISO\_4>ņtu aizvilkt. LT : Jaukas turi būti saugiai įd>ISO\_4>istytas taip, kad sumaž>ISO\_4>ėtų rizika kitiems gyv>ISO\_4>ūnams j>ISO\_4>ų vartoti. Jauko blokai turi būti saugomi, kad graužikiai negal>ISO\_4>ėtų j>ISO\_4>ų įtampyti. HU : A csalétket úgy kell biztonságosan kihelyezni, hogy a lehet>ISO\_2>ő legkisebb legyen annak a veszélye, hogy abból más állatok is fogyasztanak. A csalétket úgy kell rögzíteni, hogy azt a rágcsálók ne hurcolhassák el. MT : Il-lixki g>ISO\_3>ħandhom jittqeg>ISO\_3>ħdu hekk li jitnaqqas ir-riskju li jkunu mittiekla minn annimali o>ISO\_3>ħrajn. Orbot il-blokki tal-lixka sew fejn ikunu biex ma' ji>ISO\_3>ħux mkaxkra minn fuq il-post minn rodenti. NL : De lokmiddelen moeten zo worden geplaatst dat het risico dat andere dieren ervan eten zoveel mogelijk wordt beperkt. Maak de blokjes stevig vast, zodat ze niet door de knaagdieren kunnen worden weggesleept. PL : Przynęty musz± by>ISO\_2>ć roz>ISO\_2>ć o>ISO\_2>ćone w taki sposób, aby zminimalizowa>ISO\_2>ć ryzyko zjedzenia przez inne zwierzęta. Zabezpieczy>ISO\_2>ć przynętę w ten sposób, aby nie mog>ISO\_2>ća zosta>ISO\_2>ća wywleczona przez gryzonie. PT : Colocar os iscos de modo a minimizar o risco de ingestão por outros animais. Fixar os iscos, para que não possam ser arrastados pelos roedores. SK : Návnady sa musia umiestni>ISO\_2>ć tak, aby sa k nim nedostali iné zvieratá. Zabezpečte návnady tak, aby ich hlodavce nemohli odtiahnu>ISO\_2>ć. SL : Vabe je treba nastaviti varno, tako da je tveganje zaužitja za druge živali minimalno. Zavarovati vabe tako, da jih glodalci ne morejo raznesti. FI : Syötit on sijoitettava siten, että ne eivät eiheuta riskiä muille eläimille. Syötit on kiinnitettävä siten, että jyr sijät eivät saa vietyä niitä mukanaan. SV : Betena måste placeras så att andra djur inte kan förtära dem. Förankra betena så att de inte kan släpas iväg av gnagare. SPr 2

ES : La zona tratada debe señalizarse durante el tratamiento. Debe advertirse del riesgo de intoxicación (primaria o secundaria) por el anticoagulante así como del antídoto correspondiente. CS : Plocha určená k ošet>ISO\_2>ění musí být b>ISO\_2>ěhem ošet>ISO\_2>ěování označena. Je t>ISO\_2>ěba upozornit na nebezpečí otravy (primární nebo sekundární) antikoagulantem a uvést protijed. DA : Det behandlede område skal afmærkes i behandlingsperioden. Faren for forgiftning (primær eller sekundær) ved indtagelse af antikoaguleringsmidler, samt modgiften herfor, skal nævnes på opslag. DE : Die zu behandelnde Fläche muss während der Behandlungszeit markiert sein. Die Gefahr der (primären oder sekundären) Vergiftung durch das Antikoagulans und dessen Gegenmittel sollte erwähnt werden. ET : Käideldud ala tuleb käitlemisperioodiks märgistada. Antikoagulandi mürgituse (esmane või teisene) oht ning selle vastane antidoot peab olema ära mainitud. EL : Η περιοχή στην οποία έχει χρησιμοποιηθεί το προϊόν πρέπει να έχει σηματοδοτεί κατά την περίοδο χρήσης. Θα πρέπει να αναφέρεται ο κίνδυνος (πρωτογενούς ή δευτερογενούς) δηλητηρίασης από το αντιπηκτικό καθώς και το αντίδοτο σε περίπτωση δηλητηρίασης. EN : Treatment area must be marked during the treatment

period. The danger from being poisoned (primary or secondary) by the anticoagulant and the antidote against it should be mentioned. FR : La zone de traitement doit faire l'objet d'un marquage pendant la période de traitement. Le risque d'empoisonnement (primaire ou secondaire) par l'anticoagulant, ainsi que son antidote doivent être mentionnés. IT : Durante il trattamento la zona interessata deve essere chiaramente segnalata. Il pericolo di avvelenamento (primario o secondario) dovuto all'anticoagulante deve essere evidenziato assieme al relativo antidoto. LV : Apstr>ISO\_4>àdes laik>ISO\_4>à apstr>ISO\_4>àd>ISO\_4>àjamo plat>ISO\_4>ibu mar>ISO\_4>ót. Nor>ISO\_4>àd>ISO\_4>it saind>ISO\_4><sup>o1</sup>an>ISO\_4>às (prim>ISO\_4>àr>ISO\_4>às vai sekund>ISO\_4>àr>ISO\_4>às) apdraud>ISO\_4><sup>o</sup>jumu ar antikoagulantu un t>ISO\_4>à antidotu. LT : Apdorojami plotai turi b>ISO\_4>pti pa<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ym>ISO\_4>iti vis± apdorojimo laikotarp>ISO\_4>ç. Turi b>ISO\_4>pti pamin>ISO\_4>itas apsinuodijimo antikoaguliantu pavojus (tiesioginis ar netiesioginis) ir nurodytas prie<sup>1</sup>nuodis. HU : A kezelt területet a kezelés ideje alatt külön jelöléssel kell megjelölni. A jelölésben fel kell hívni a figyelmet a véralvadásgátló szert>ISO\_2>öl való mérgező>ISO\_2>ődés veszélyére és annak ellenszerére. MT : Il-post ittrattat g>ISO\_3>±andu jkun immarkat filwaqt li jkun qieg>ISO\_3>±ed ji>ISO\_3>ði ittrattat. G>ISO\_3>±andu jissemma l-periklu ta' avvelenament (primarju jew sekundarju) bl-antikoagulant u l-antidotu tieg>ISO\_3>±u. NL : De behandelde zone moet tijdens de verdelgingsperiode worden gemarkeerd. Het risico van een (primaire of secundaire) vergiftiging door het antistollingsmiddel moet worden vermeld, alsmede het tegengif. PL : Obszar poddany zabiegowi musi by>ISO\_2>æ oznakowany podczas zabiegu. Niebezpiecze>ISO\_2>ństwo zatrucia (pierwotnego lub wtórnego) antykoagulantem i antidotum powinno by>ISO\_2>æ wyszczególnione. PT : Durante o período de tratamento, marcar a zona, com menção ao perigo de envenenamento (primário ou secundário) pelo anticoagulante e indicação do antídoto deste último. SK : O<sup>1</sup>etrovaná plocha sa poëas o<sup>1</sup>etrenia musí oznaèi>ISO\_2>». Musí sa uvies>ISO\_2>» nebezpeèenstvo mo<sup>3</sup>/<sub>4</sub>nej otravy (primárnej alebo sekundárnej) antikoagulantami a protilátky. SL : Tretirano obmoèje je treba v èasu tretiranja oznaèiti. Navesti je treba nevarnost zastrupitve (neposredne ali posredne) z antikoagulantni in ustrezne antidote. FI : Käsitteltävä alue on merkittävä käsittelyaikana. Antikoagulantin aiheuttama myrkytysvaara (primaarinen tai sekundaarinen) ja vasta-aine mainittava. SV : Det behandlade området skall markeras under behandlingsperioden. Faran för förgiftning (primär eller sekundär) av antikoagulanten samt motgift skall anges. Spr 3

ES : Durante el tratamiento, los roedores muertos deben retirarse diariamente de la zona tratada. No tirarlos en cubos de basura ni en vertederos. CS : Mrtvé hlodavce b>ISO\_2>ihem doby pou<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ití p>ISO\_2>øípravku denn>ISO\_2>i odstra>ISO\_2>øjte. Neodkládejte je do nádob na odpadky ani na smeti<sup>1</sup>t>ISO\_2>i. DA : Døde gnavere skal fjernes fra behandlingsområdet hver dag. Anbring ikke de døde gnavere i åbne affaldsbeholdere. DE : Tote Nager während der Einsatzperiode täglich entfernen. Nicht in Müllbehältern oder auf Müllkippen entsorgen. ET : Surnud närilised tuleb eemaldada käitlemisalalt käitlemise ajal iga päev. Mitte panna prügikastidesse või prügi mahapaneku kohtadesse. EL : Τα νεκρά τρωκτικά πρέπει να απομακρύνονται καθημερινά από την περιοχή χρήσης σε όλη τη διάρκεια χρησιμοποίησης του προϊόντος. Να μην τοποθετούνται σε κάδους απορριμμάτων ούτε σε σακούλες σκουπιδιών. EN : Dead rodents must be removed from the treatment area each day during treatment. Do not place in refuse bins or on rubbish tips. FR : Les rongeurs morts doivent être retirés quotidiennement de la zone de traitement pendant toute la période du traitement. Ne pas les jeter dans les poubelles ni les décharges. IT : I roditori morti devono essere rimossi quotidianamente dalla zona del trattamento per tutta la durata dello stesso e non devono essere gettati nei rifiuti o nelle discariche. LV : Apstr>ISO\_4>àdes laik>ISO\_4>à beigtos grauz>ISO\_4><sup>o</sup>jus no apstr>ISO\_4>àd>ISO\_4>àt>ISO\_4>às plat>ISO\_4>ibas aizv>ISO\_4>àkt katru dienu. Neizmest tos atkritumu tvertn>ISO\_4><sup>o</sup>s vai kaudz>ISO\_4><sup>o</sup>s. LT : @uvê grau<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ikai turi b>ISO\_4>pti surenkami i<sup>1</sup> apdoroto ploto kiekvien± dien± viso naikinimo metu. Nemesti i<sup>1</sup>iuk<sup>1</sup>li>ISO\_4>ù d>ISO\_4>i<sup>3</sup>/<sub>4</sub>es arba s±vartynus. HU : Az elhullott rágcsálókat a kezelés alatt naponta el kell távolítani a kezelt területr>ISO\_2>öl. A tetemeteket tilos hulladékartályban vagy hulladéklerakóban elhelyezni. MT : G>ISO\_3>±andhom jitne>ISO\_3>±±ew kuljum ir-rodenti mejta mill-post ittrattat. Tarmihomx f'kontenituri ta>ISO\_2>è->ISO\_2>èibel jew fuq il-mi>ISO\_2>èbliet. NL : Tijdens de verdelgingsperiode moeten de knaagdieren elke dag uit de behandelde zone worden verwijderd. Gooi ze niet in vuilnisbakken of op storten. PL : Martwe gryzonie usuwa>ISO\_2>æ z obszaru poddanego zabiegowi ka>ISO\_2>èdego dnia. Nie wyrzuca>ISO\_2>æ do pojemników na >ISO\_2>¶mieci i nie wywozi>ISO\_2>æ na wysypiska >ISO\_2>¶mieci. PT : Durante o período de tratamento, remover diariamente os roedores mortos da zona de tratamento, mas sem os deitar ao lixo ou depositar em lixeiras. SK : M>ISO\_2>àtve hlodavce treba z o<sup>1</sup>etrovanej plochy ka<sup>3</sup>/<sub>4</sub>dý de>ISO\_2>ò odstráni>ISO\_2>». Nehád<sup>3</sup>/<sub>4</sub>te ich do odpadových nádob alebo na smetisko. SL : Poginule glodalce je

treba odstraniti s tretiranega območja sproti, vsak dan v èasu tretiranja, vendar ne v zaboju za odpadke ali odlagali<sup>1</sup>èa smeti. FI : Kuolleet jysijät on kerättävä käsittelyaikana alueelta päivittäin. Niitä ei saa heittää jätesäiliöihin tai kaatopaikoille. SV : Döda gnagare skall tas bort från behandlingsområdet varje dag under behandlingen. Får inte läggas i soptunnor eller på soptipp.» .

#### IV. POLITICA DEI TRASPORTI

##### TRASPORTI SU STRADA

1. Direttiva 96/26/CE del Consiglio, del 29 aprile 1996 , riguardante l'accesso alla professione di trasportatore su strada di merci e di viaggiatori, nonché il riconoscimento reciproco di diplomi, certificati e altri titoli allo scopo di favorire l'esercizio della libertà di stabilimento di detti trasportatori nel settore dei trasporti nazionali ed internazionali.

Nell'allegato I bis, la nota 1 è sostituita dalla seguente:

(1)

2. Direttiva 2003/59/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 luglio 2003 , sulla qualificazione iniziale e formazione periodica dei conducenti di taluni veicoli stradali adibiti al trasporto di merci o passeggeri, che modifica il regolamento (CEE) 3820/85 del Consiglio e la direttiva 91/439/CEE del Consiglio e che abroga la direttiva 76/914/CEE del Consiglio.

a) Nell'allegato II, punto 2, sotto «La facciata 1 contiene» il testo della lettera c) è sostituito dal seguente:

«la sigla distintiva dello Stato membro che rilascia la carta, stampata in negativo in un rettangolo blu e circondata da dodici stelle gialle; le sigle distintive sono le seguenti:

B : Belgio CZ : Repubblica ceca DK : Danimarca D : Germania EST : Estonia GR : Grecia E : Spagna F : Francia IRL : Irlanda I : Italia CY : Cipro LV : Lettonia LT : Lituania L : Lussemburgo H : Ungheria M : Malta NL : Paesi Bassi A : Austria PL : Polonia P : Portogallo SLO : Slovenia SK : Slovacchia FIN : Finlandia S : Svezia UK : Regno Unito» .

b) Nell'allegato II, punto 2, sotto «La facciata 1 contiene» il testo della lettera e) è sostituito dal seguente:

«la dicitura «modello delle Comunità europee» nella lingua o nelle lingue dello Stato membro che rilascia la carta e la dicitura «carta di qualificazione del conducente» nelle altre lingue ufficiali della Comunità, stampate in blu in modo da costituire lo sfondo della carta:

tarjeta de cualificación del conductor

Osv>ISO\_2>idèení profesní zp>ISO\_2>ùsobilosti >ISO\_2>øidièè

chaufføruddannelsesbevis

Fahrerqualifizierungsnachweis

juhi ametipädevuse kaart

δελτίο επιμόρφωσης οδηγού

driver qualification card

carte de qualification de conducteur

cárta cáilíochta tiomána

carta di qualificazione del conducente

vad>ISO\_4>it>ISO\_4>àja kvalifik>ISO\_4>àcijas apliec>ISO\_4>iba

vairuotojo kvalifikacin>ISO\_4>ì kortel>ISO\_4>ì

gépjárom>ISO\_2>ûvezet>ISO\_2>õi képesítési igazolvány

karta ta' kwalifikazzjoni tas-sewwieq

kwalificatiekaart bestuurder

karta kwalifikacji kierowcy

carta de qualificação do motorista

preukaz o kvalifikácii vodièa

kartica o usposobljenosti voznika

kuljettajan ammattipätevyyskortti

yrkeskompetensbevis för förare» .

c) Nell'allegato II, punto 2, sotto «La facciata 2 contiene» la seconda frase della lettera b) è sostituita dalla seguente:

«Lo Stato membro che desidera redigere tali rubriche in una lingua nazionale diversa da una delle lingue seguenti: ceco, danese, estone, finlandese, francese, greco, inglese, italiano, lettone, lituano, maltese, olandese, polacco, portoghese, slovacco, sloveno, spagnolo, svedese, tedesco e ungherese, redige una versione bilingue della carta usando una delle lingue succitate, fatte salve le altre disposizioni del presente allegato.»

#### V. FISCALITÀ

1. Sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977 , in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra di affari - Sistema comune di imposta sul valore aggiunto: base imponibile uniforme.

a) L'articolo 24 bis è sostituito dal seguente:

«Articolo 24 bis

Nell'applicare l'articolo 24, paragrafi da 2 a 6, i seguenti Stati membri possono concedere una franchigia dall'imposta sul valore aggiunto ai soggetti passivi il cui volume d'affari annuo è inferiore al controvalore in moneta nazionale, al tasso di conversione applicabile alla data della loro adesione, di:

- nella Repubblica ceca: 35000 EUR;
- in Estonia: 16000 EUR;
- a Cipro: 15600 EUR;
- in Lettonia: 17200 EUR;
- in Lituania: 29000 EUR;
- in Ungheria: 35000 EUR;
- a Malta: 37000 EUR quando l'attività economica consiste principalmente nella cessione di beni, 24300 EUR quando l'attività economica consiste principalmente nella prestazione di servizi a basso valore aggiunto (alto valore a monte), e 14600 EUR negli altri casi, vale a dire prestatori di servizi ad alto valore aggiunto (basso valore a monte);
- in Polonia: 10000 EUR;
- in Slovenia: 25000 EUR;
- in Slovacchia: 35000 EUR.»

b) L'articolo 28 quaterdecies è sostituito dal seguente:

«Articolo 28 quaterdecies

Tasso di cambio

Per determinare il controvalore in moneta nazionale degli importi espressi in ecu nel presente titolo, gli Stati membri utilizzano i tassi di cambio applicabili il 16 dicembre 1991 . Tuttavia, la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia utilizzano i tassi di cambio applicabili alla data della loro adesione.» .

c) L'articolo 17, paragrafo 3, lettera b), nella versione figurante nell'articolo 28 septies, paragrafo 1)(2) , è sostituito dal seguente:

«b) di sue operazioni esenti ai sensi dell'articolo 14, paragrafo 1, lettere g) e i), dell'articolo 15, dell'articolo 16, paragrafo 1, punti B, C, D ed E, e paragrafo 2, e dell'articolo 28 quater, parti A e C.» .

2. Direttiva 2003/48/CE del Consiglio, del 3 giugno 2003 , in materia di tassazione dei redditi da risparmio sotto forma di pagamenti di interessi.

Nell'allegato, è inserito quanto segue:

tra le indicazioni per Italia e Portogallo:

>SPAZIO PER TABELLA>

dopo le indicazioni per il Portogallo:

>SPAZIO PER TABELLA>

3. Direttiva 2003/49/CE del Consiglio, del 3 giugno 2003 , concernente il regime fiscale comune applicabile ai pagamenti di interessi e di canoni fra società consociate di Stati membri diversi.

a) All'articolo 3, lettera a), punto iii), è aggiunto quanto segue:

- «- Da>ISO\_2>ò z p>ISO\_2>øíjm>ISO\_2>ù právnických osob nella Repubblica ceca,
- - Tulumaks in Estonia,
- - φόρος εισοδήματος a Cipro,
- - Uz>ISO\_4>ñomumu ien>ISO\_4>àkuma nodoklis in Lettonia,
- - Pelnø mokestis in Lituania,
- - Társasági adó in Ungheria,
- - Taxxa fuq l-income a Malta,
- - Podatek dochodowy od osób prawnych in Polonia,
- - Davek od dobièka pravnih oseb in Slovenia,
- - Da>ISO\_2>ò z príjmov právnických osôb in Slovacchia» .

b) Nell'allegato è aggiunto quanto segue:

«p) le società di diritto ceco denominate «akciová spoleènost» , «spoleènost s ruèením omezeným» , «ve>ISO\_2>øejná obchodní spoleènost» , «komanditní spoleènost» , «dru¾stvo» ;

q) le società di diritto estone denominate «täisühing» , «usaldusühing» , «osaühing» , «aktsiaselts» , «tulundusühistu» ;

r) le società di diritto cipriota denominate società conformemente alla normativa societaria, gli enti di diritto pubblico nonché ogni altro ente considerato una società conformemente alla normativa in materia di imposta sul reddito;

s) le società di diritto lettone denominate «akciju sabiedr>ISO\_4>iba» , «sabiedr>ISO\_4>iba ar ierobe¾otu atbild>ISO\_4>ibu» ;

t) le società costituite conformemente al diritto della Lituania;

u) le società di diritto ungherese denominate «közkereseti társaság» , «betéti társaság» , «közös vállalat» , «kørlátolt felel>ISO\_2>össég>ISO\_2>û társaság» , «részvénytársaság» , «egyesülés» , «közhasznú társaság» , «szövetkezet» ;

v) le società di diritto maltese denominate «Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata» , «So>ISO\_3>åjetajiet in akkomandita li l-kapital tag>ISO\_3>±hom maqsum f'azzjonijiet» ;

w) le società di diritto polacco denominate «spó>ISO\_2>³ka akcyjna» , «spó>ISO\_2>³ka z ograniczon± odpowiedzialno>ISO\_2>¶ci±» ;

x) le società di diritto sloveno denominate «delni¹ka dru¾ba» , «komanditna delni¹ka dru¾ba» , «komanditna dru¾ba» , «dru¾ba z omejeno odgovornostjo» , «dru¾ba z neomejeno odgovornostjo» ;

y) le società di diritto Slovacco denominate: «akciová spoloènos» , «spoloènos>ISO\_2>» s ruèením obmedzeným» , «komanditná spoloènos» , «verejná obchodná spoloènos» , «dru¾stvo» .» .

(1) «Sigla dello Stato: (B) Belgio, (CZ) Repubblica ceca, (DK) Danimarca, (D) Germania, (EST) Estonia, (GR) Grecia, (E) Spagna, (F) Francia, (IRL) Irlanda, (I) Italia, (CY) Cipro, (LV) Lettonia, (LT) Lituania, (L) Lussemburgo, (H) Ungheria, (M) Malta, (NL) Paesi Bassi, (A) Austria, (PL) Polonia, (P) Portogallo, (SLO) Slovenia, (SK) Slovacchia, (FIN) Finlandia, (S) Svezia, (UK) Regno Unito.» .

(2) La sesta direttiva IVA contiene due versioni dell'articolo 17, paragrafo 3, lettera b). La disposizione attualmente applicabile è l'articolo 28 septies, paragrafo 1, di detta direttiva. Questa particolare situazione non è stata debitamente presa in considerazione nel protocollo n. 3 dell'atto di adesione nel quale per errore è stata modificata la versione dell'articolo 17, paragrafo 3, lettera b) non attualmente applicabile. Pertanto occorre modificare anche la versione attualmente applicabile.